

FALKE

ERGONOMIC
SPORT SYSTEM



FALKE Achilles



de	deutsch	4
en	english	8
fr	français	12
da	dansk	18
es	español	22
it	italiano	26
nl	nederlands	30
no	norsk	34
sv	svenska	38

de

Diese Gebrauchsanweisung ist auch als Download verfügbar:

https://www.falke.com/assets/download/29/MS_Achilles_Gebrauchsanleitung-1929.pdf

Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in dieses hochwertige FALKE-Produkt. Mit dem FALKE Achilles haben Sie ein Produkt erhalten, das einem hohen medizinischen und qualitativen Standard entspricht.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren behandelnden Arzt, an Ihr Fachgeschäft oder an unseren Kundenservice. Die Gebrauchsanweisung dient der sicheren Verwendung des Produkts.

Zweckbestimmung

Der FALKE Achilles ist ein Strumpf, der speziell bei Achillessehnenbeschwerden Anwendung findet. Durch eine leichte Kompression werden an der Innenseite des Strumpfs angebrachte Noppen rechts und links seitlich der Achillessehne auf das Gewebe gedrückt. Sie sorgen während körperlicher Aktivität bzw. sportlicher Betätigung für einen Massageeffekt. Hierdurch wird der Stoffwechsel angeregt, die Durchblutung wird verbessert und notwendige Regenerationsprozesse werden in Gang gesetzt. Die Massagewirkung fördert die Reduktion von Adhäsionen, d.h. von Verklebungen der Sehne im Gleitlager.

In Folge der Geweberegeneration kann es zu einer Schmerzreduktion im Bereich der Achillessehne kommen.

Indikationen

- Achillodynie (Tendinose oder Tendinopathie, Paratendinopathie)
- Spätere Phase der Rehabilitation nach Verletzung der Achillessehne

Anwendungsrisiken **Wichtige Hinweise**

- Eine Veränderung am Produkt darf nicht vorgenommen werden. Bei Nichtbeachtung kann die Leistung des Produktes beeinträchtigt werden.
- Stellen Sie außergewöhnliche Veränderungen an sich fest (z. B. Zunahme der Beschwerden), suchen Sie bitte umgehend Ihren Arzt auf und verwenden das Produkt nicht weiter.
- Eine Kombination des FALKE Achilles mit anderen Produkten (z. B. Kompressionsstrümpfen) muss vorher mit dem behandelnden Arzt abgesprochen werden.
- Der Massageeffekt des FALKE Achilles wird durch die Bewegung beim Sport, oder im Alltag aktiviert und entfaltet dann die volle Wirkung. Die Tragedauer beim Sport darf 2-3 Stunden pro Tag nicht überschreiten, da andernfalls Nebenwirkungen (wie z.B. Hautirritationen) auftreten können. Das längere Tragen im Alltag ist dagegen möglich.
- Während der Tragedauer sollte eine Geh- oder Laufbewegung stattfinden.
- Nebenwirkungen, die den gesamten Organismus betreffen, sind bis jetzt nicht bekannt. Das sachgemäße Anwenden / Anlegen des FALKE Achilles wird vorausgesetzt.
- Ziehen Sie den Strumpf umgehend aus, wenn Sie allergische Reaktionen bemerken oder die Silikonknoppen zu Hautirritationen führen. Eine leichte Rötung durch die Silikonknoppen ist unbedenklich, da sie auf eine bessere Durchblutung hindeutet.

- Tragen Sie den FALKE Achilles ausschließlich in knöchelhohen Sportschuhen. Langschaftige Schuhe (Wanderschuhe, Skischuhe...) können den Druck der Silikonknoppen stark erhöhen und dadurch Beschwerden hervorrufen.



Kontraindikationen

Überempfindlichkeiten von Krankheitswert sind bis jetzt nicht bekannt. Bei nachfolgenden Krankheitsbildern ist das Tragen des FALKE Achilles nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt angezeigt:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Akute Achillessehnenentzündung (Tendinitis)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der Beine, Füße (z.B. bei Diabetes)
- Lymphabflussstörungen mit Ödembildung der unteren Extremitäten
- Unklare Schwellungen im Anwendungsbereich
- Unklare Schmerzen im Anwendungsbereich
- Vorgeschädigte Haut, Hauterkrankungen, insbesondere Hautinfektionen im Anwendungsbereich
- Allergische Reaktionen der Haut, die sich im Anwendungsbereich manifestieren



Anwendungshinweise

- Bitte beachten Sie die Anziehanleitung.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Silikonknoppen seitlich der Achillessehne aufliegen.
- Bitte achten Sie auf die „Rechts“- und „Links“-Kennzeichnung am Strumpf.
- Falls notwendig, korrigieren Sie den Sitz des Strumpfes.

Reinigungshinweise

Bitte beachten Sie die Wasch- und Pflegeanleitung, um die Wirkungsweise dauerhaft zu gewährleisten.

Hinweise zum Wiedereinsatz

Das Produkt ist zur Versorgung eines Patienten vorgesehen.

Hinweise bei schwerwiegenden Vorkommnissen:

Treten im Zusammenhang mit dem Tragen des Produktes bei Ihnen schwere Gesundheitsschädigungen auf, so kontaktieren Sie bitte umgehend die Firma FALKE oder deren Vertretung und die zuständige Behörde für Medizinprodukte in Ihrem Land. Entsprechende Adressen der FALKE-Kontakte finden Sie auf Seite XY.

Gewährleistung

Es gelten die gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem das Produkt erworben wurde. Es gelten länderspezifische Gewährleistungsregeln zwischen Händler und Erwerber, sofern diese relevant sind.

Bei der Annahme eines Gewährleistungsfalles wenden Sie sich bitte zunächst direkt an denjenigen, von dem Sie das Produkt bezogen haben.

Befolgen Sie bitte unsere Gebrauchs- und Pflegehinweise. Diese Hinweise basieren auf unseren Erfahrungen und stellen die Funktionen unserer medizinisch wirksamen Produkte für lange Zeit sicher. Nur optimal funktionierende Hilfsmittel unterstützen Sie.

Die Nichtbeachtung der Hinweise kann die Gewährleistung einschränken.

en

These instructions for use are also available to download at
https://www.falke.com/assets/download/29/MS_Achilles_Gebrauchsanleitung-1929.pdf

Dear customer,

Thank you for putting your trust in this high-quality FALKE product. The FALKE Achilles is a product with high medical and quality standards.

Please read these instructions for use carefully and keep them in a safe place. If you have any questions, please contact your attending physician, your specialist retailer or our Customer Service team. The instructions for use are intended to ensure the safe use of the product.

Intended use

The FALKE Achilles is a sock which has been especially developed to address Achilles tendon complaints. The gentle compression means that the raised nubs inside the sock exert pressure on the tissue on the left- and right-hand side of the Achilles tendon. This provides a massage effect during physical activity or when playing sports, which in turn helps to stimulate the metabolism, improve circulation and initiate the necessary regeneration processes. The massage effect promotes the reduction of any adhesions on the tendon inside the tendon sheath.

The regeneration of tissue can also help to reduce the pain in the area of the Achilles tendon.

Indications

- Achillodynia (tendinitis or tendinopathy, paratendinopathy)
- Later rehabilitation stage following an Achilles tendon injury



Usage risks

Important information

- No modifications may be made to the product. Failing to observe the instructions for use may impair the performance of the product.
- If you notice any unusual changes (e.g. if symptoms become worse), please consult your physician immediately and do not continue using the product.
- Consult your attending physician before combining the FALKE Achilles with any other products (e.g. compression socks).
- The massaging effect of FALKE Achilles is activated by movement during sports or during a normal day and that's when it reveals its full potential. The product should not be worn during sport for more than 2-3 hours per day; otherwise side effects (e.g. skin irritation) may occur. It is possible, however, to wear the sock for longer during your normal day.
- It is important to walk or run when wearing the product.
- No side effects that affect the entire body are currently known. This assumes that the FALKE Achilles is being put on and used correctly.
- Remove the sock immediately if you notice any allergic reactions or if the raised silicone nubs are causing skin irritations. A slight redness of the skin due to the raised silicone nubs is not a cause for concern, as it indicates improved circulation.
- Only ever wear the FALKE Achilles with ankle-high trainers. Higher shoes such as hiking boots or ski boots can significantly increase the pressure exerted by the raised silicone nubs, which can cause pain.



Contraindications

No pathological hypersensitivities are currently known. The FALKE Achilles should only be worn following consultation with your doctor if you have any of the following medical conditions:

- Skin disease or injury in the area of application, in particular if there are indications of an inflammation (excessive heat, swelling or redness)
- Acute Achilles tendon inflammation (tendinitis)
- Sensory disorders or circulatory problems in the legs or feet (e.g. due to diabetes)
- Lymph drainage disorders with oedema formation in the lower extremities
- Undefined swellings in the area of application
- Undefined pain in the area of application
- Damaged skin or skin disorders; in particular skin infection in the area of application
- Allergic reactions of the skin in the area of application



Usage notes

- Please observe the instructions on how to put on the sock.
- Please make sure that the raised silicone nubs are positioned on the sides of the Achilles tendon.
- Please note the “Right” and “Left” markings on the sock.
- Correct the position of the sock if necessary.

Cleaning instructions

Please observe the washing and care instructions in order to guarantee the product's mode of action over a long-term basis.

Information on re-use

The product is intended for the treatment of a single patient.

Indications for serious incidents:

If your health is seriously impaired in connection with wearing the product, please contact the FALKE company or its representative and the competent authority for medical devices in your country without hesitation. You can find the corresponding FALKE contact addresses on page XY.

Warranty

The legal provisions of the country where the product was purchased apply.

Country-specific warranty regulations between the retailer and the purchaser apply where relevant.

If you wish to lodge a warranty claim, please initially contact the place where you purchased the product.

Please follow our usage and care instructions. These instructions are based on our own experience, and help make sure that our medically effective products remain fully functional for a long period of time. You will only be able to enjoy the benefits of the products if they are working perfectly.

Failing to observe the instructions can limit the warranty.

fr

Le présent mode d'emploi est également disponible en téléchargement à l'adresse :
https://www.falke.com/assets/download/29/MS_Achilles_Gebrauchsanleitung-1929.pdf

Chère cliente,
cher client,

Nous vous remercions de la confiance que vous accordez à ce produit haut de gamme de FALKE. Avec la chaussette Achilles de FALKE, vous disposez d'un produit satisfaisant à un standard médical et qualitatif élevé.

Veuillez lire le présent mode d'emploi attentivement dans son intégralité et le conserver. Pour toute question, veuillez vous adresser à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé ou à notre service clientèle. Le mode d'emploi vous permet d'utiliser le produit en toute sécurité.

Utilisation prévue

La chaussette Achilles de FALKE est utilisée en cas de troubles au niveau du tendon d'Achille. Une légère compression plaque les picots intégrés à l'intérieur de la chaussette sur les tissus à gauche et à droite du tendon d'Achille. Ces picots exercent un massage pendant l'activité physique et la pratique sportive. Ceci stimule le métabolisme, améliore la circulation sanguine et déclenche les processus essentiels de régénération. Le massage favorise la réduction d'adhérences, par ex. adhérences du tendon au niveau de la gaine synoviale.

La régénération tissulaire peut ainsi permettre de réduire les douleurs au niveau du tendon d'Achille.

Indications

- Achillodynie (tendinose ou tendinopathie, paratendinopathie)
- Phase tardive de rééducation après une blessure du tendon d'Achille

Risques liés à l'utilisation Remarques importantes

- Il est interdit de modifier le produit. Le non-respect de cette consigne peut réduire la performance du produit.
- Si vous constatez des changements anormaux (par ex. augmentation des troubles), consultez immédiatement votre médecin et n'utilisez plus le produit.
- Si vous souhaitez utiliser la chaussette Achilles de FALKE en combinaison avec d'autres produits (par ex. des bas de contention), il est impératif d'en parler d'abord avec votre médecin traitant.
- Les mouvements effectués pendant le sport ou au quotidien activent le massage exercé par la chaussette Achilles de FALKE et ce dernier déploie alors pleinement ses effets. Vous ne devez pas porter la chaussette pendant le sport plus de 2 à 3 heures par jour. Dans le cas contraire, des effets secondaires (par ex. irritations cutanées) peuvent apparaître. Il est cependant possible de porter la chaussette au quotidien sur une durée plus longue.
- Lorsque vous portez la chaussette, vous devez marcher ou courir.
- Aucun effet secondaire touchant tout l'organisme n'a été constaté à ce jour. Sous condition d'utiliser/de porter la chaussette Achilles de FALKE correctement.
- Si vous constatez des réactions allergiques ou si les picots en silicone provoquent des

irritations cutanées, retirez immédiatement la chaussette. Une légère rougeur provoquée par les picots en silicone est inoffensive, car elle est le signe d'une meilleure circulation sanguine.

- Portez la chaussette Achilles de FALKE uniquement dans des chaussures de sport arrivant à la cheville. Les chaussures à tige haute (chaussures de randonnée, de ski, etc.) peuvent fortement augmenter la pression au niveau des picots en silicone et provoquer des troubles.



Contre-indications

Aucune hypersensibilité ayant valeur pathologique n'est connue à ce jour. Si vous présentez les signes cliniques suivants, ne portez la chaussette Achilles de FALKE qu'après consultation de votre médecin :

- Maladies ou blessures cutanées au niveau de la zone d'utilisation, principalement en cas de symptômes inflammatoires (échauffement, tuméfaction ou rougeur excessifs)
- Inflammation aiguë du tendon d'Achille (tendinite)
- Troubles sensoriels et circulatoires au niveau des jambes/des pieds (par ex. en cas de diabète)
- Troubles de la circulation lymphatique provoquant des œdèmes au niveau des extrémités inférieures
- Tuméfactions d'origine incertaine au niveau de la zone d'utilisation
- Douleurs d'origine incertaine au niveau de la zone d'utilisation
- Peau déjà endommagée, affections cutanées, en particulier infections cutanées au niveau de la zone d'utilisation
- Réactions allergiques de la peau se manifestant au niveau de la zone d'utilisation



Consignes d'utilisation

- Veuillez respecter les instructions d'enfilage.
- Assurez-vous que les picots en silicone reposent à côté du tendon d'Achille.
- Respectez le marquage « droite » (R) et « gauche » (L) sur la chaussette.
- Si nécessaire, ajustez la position de la chaussette.

Consignes de nettoyage

Veuillez respecter les consignes de lavage et d'entretien pour garantir un effet durable.

Remarques relatives à la réutilisation

Le produit est prévu pour un patient.

Remarques en cas d'incidents graves :

En cas de graves atteintes à la santé liées au port du produit, veuillez immédiatement contacter la société FALKE ou son représentant, ainsi que les autorités en charge des dispositifs médicaux dans votre pays. Vous trouverez les adresses correspondantes des contacts au sein de la société FALKE à la page XY.

Garantie

Le produit est soumis aux dispositions légales du pays dans lequel il a été acheté.

Dans la mesure où elles sont pertinentes, les règles de garantie entre le commerçant et l'acheteur spécifiques au pays s'appliquent.

Si vous supposez qu'il faut faire jouer la garantie, adressez-vous directement à l'entité auprès de laquelle vous avez acheté le produit.

Veuillez respecter les consignes d'utilisation et d'entretien. Ces consignes reposent sur notre expérience et garantissent le fonctionnement de nos produits à effet médical pendant une longue période. Pour pouvoir vous aider, les moyens auxiliaires doivent fonctionner de manière optimale.

Le non-respect de ces consignes peut limiter la garantie.

Version: 3/1.04.2020

da

Denne brugsanvisning kan downloades via:

https://www.falke.com/assets/download/29/MS_Achilles_Gebrauchsanleitung-1929.pdf

Kære kunde

Tak fordi du valgte dette førsteklasses FALKE-produkt. Med FALKE Achilles har du fået et produkt, der lever op til en høj medicinsk og kvalitativ standard.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt og gem den for senere opslag. I tilfælde af spørgsmål skal du kontakte din behandlende læge, din forhandler eller vores kundeservice. Brugsanvisningen skal sikre korrekt anvendelse af produktet.

Erklæret formål

FALKE Achilles er en strømpe, der specielt anvendes i forbindelse med problemer med akillessenen. Ved hjælp af en let kompression trykkes de knopper, der sidder på indersiden af strømpen til højre og venstre på siden af akillessenen ind mod vævet. De sørger for en massageeffekt under fysisk aktivitet eller sportslige udfoldelser. Dette stimulerer stofskiftet, blodcirkulationen forbedres og nødvendige regenereringsprocesser sættes i gang. Massagevirkningen fremmer reduktionen af adhæsioner, dvs. sammenklæbninger af de indlejrede sener.

På grund af vævsregenereringen kan der opstå en smertereduktion i akillessenens område.

Indikationer

- Achillodyni (tendinose eller tendinopati, paratendinopati)
- Senere fase i genoptræningen efter kvæstelser af akillessenen



Anvendelsesrisici

Vigtige henvisninger

- Der må ikke foretages ændringer på produktet. Hvis dette ikke overholdes, kan produktets effekt blive påvirket.
- Hvis du konstaterer usædvanlige ændringer med dig selv (f.eks. at problemerne bliver værre), skal du straks opsøge din læge og stoppe med at bruge produktet.
- En kombination af FALKE Achilles med andre produkter (f.eks. kompressionsstrømper) skal aftales med den behandlende læge forinden.
- FALKE Achilles-strømpernes massageeffekt aktiveres og opnår den fulde virkning ved bevægelse i forbindelse med sport eller almindelig brug. Under sportsaktiviteter må du maksimalt have strømpen på 2-3 timer om dagen, da der ellers kan opstå bivirkninger (f.eks. hudirritationer). Det er derimod muligt at bruge dem længere tid ved almindelig brug. I den periode man har den på, bør man enten gå eller løbe.
- Man er indtil videre ikke bekendt med bivirkninger, der rammer hele organismen. Korrekt brug / iførelse af FALKE Achilles forudsættes.
- Tag straks strømpen af, hvis du lægger mærke til allergiske reaktioner eller silikoneknopperne medfører hudirritationer. En let rødmen på grund af silikoneknopperne er uskadelig, da det tyder på et bedre blodomløb.
- Anvend udelukkende FALKE Achilles i ankelhøje sportsko. Langskaftede sko (vandresko, skisko...) kan øge silikoneknoppernes tryk kraftigt og dermed fremkalde problemer.



Kontraindikationer

Vi er endnu ikke bekendt med overfølsomhed af klinisk betydning. Ved efterfølgende sygdomsbilleder må FALKE Achilles kun anvendes efter aftale med din læge:

- Sygdom eller kvæstelser af huden i anvendelsesområdet, specielt tegn på betændelse (uforholdsmæssig opvarmning, hævelse eller rødme)
- Akut akillesenebetændelse (tendinitis)
- Følelses- og blodomløbsforstyrrelser i ben, fødder (f.eks. ved diabetes)
- Lymfeafløbsforstyrrelser med ødemdannelse af de nederste ekstremiteter
- Udefinerbare hævelser i anvendelsesområdet
- Udefinerbare smerter i anvendelsesområdet
- Hud, der er skadet i forvejen, hudsygdomme, specielt hudinfektioner i anvendelsesområdet
- Allergiske reaktioner på huden, som manifesterer sig i anvendelsesområdet



Anvendelseshenvisninger

- Vær opmærksom på brugsanvisningen.
- Vær opmærksom på, at silikoneknopperne ligger på siden af akillesenen.
- Vær opmærksom på, at strømpen er kendetegnet med „Højre“ og „Venstre“.
- Hvis det er nødvendigt, skal du korrigere strømpens placering.

Rengøringshenvisninger

Overhold vaske- og plejevejledningen, så strømpens funktion sikres varigt.

Henvisninger til genanvendelse

Produktet er beregnet til brug af en patient.

I tilfælde af alvorlige hændelser:

Hvis du i forbindelse med brugen af produktet oplever helbredsmæssige problemer, skal du omgående kontakte firmaet FALKE eller deres salgssted og de ansvarlige myndigheder for medicinsk udstyr i dit land. Du kan finde adresserne på FALKE-kontakterne på side XY.

Garanti

Det er lovbestemmelserne i det land, hvor produktet er købt, der er gældende.

Der gælder landespecifikke garantiregler mellem forhandler og køber, hvis disse er relevante.

Hvis du antager, at der er et garantitilfælde, skal du først henvende dig direkte til den person, hvor du har købt produktet.

Følg vores brugs- og plejehenvisninger. Disse henvisninger bygger på vores erfaringer og sikrer funktionerne ved vores medicinsk virksomme produkter i lang tid. Kun optimalt fungerende hjælpemidler understøtter dig.

Tilsidesættelse af henvisningerne kan begrænse garantien.

Version: 3/1.04.2020

es

También puede consultar estas instrucciones de uso en

https://www.falke.com/assets/download/29/MS_Achilles_Gebrauchsanleitung-1929.pdf

Estimado/a cliente:

Le agradecemos que haya confiado en este producto FALKE de alta gama. Con FALKE Achilles ha adquirido un producto que cumple con elevados estándares médicos y de calidad.

Lea atentamente las instrucciones de uso y guárdelas en un lugar seguro. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su médico, con el distribuidor especializado o con nuestro servicio de atención al cliente. Las instrucciones de uso permiten una utilización segura del producto.

Finalidad prevista

FALKE Achilles son unos calcetines diseñados específicamente para personas que sufren molestias en el tendón de Aquiles. Los botones dispuestos en el interior de los calcetines, a la derecha y a la izquierda del tendón de Aquiles, presionan el tejido mediante una compresión leve. Proporcionan un efecto de masaje durante la actividad física o deportiva. Esto acelera el metabolismo, mejora la circulación sanguínea e inicia los necesarios procesos de regeneración. El efecto de masaje favorece la reducción de adhesiones, esto es, las adherencias del tendón en el paratendón.

La regeneración de los tejidos puede conducir a una reducción del dolor en la zona del tendón de Aquiles.

Indicaciones

- Aquilodinia (tendinosis o tendinopatía, paratendinopatía)
- Fase posterior de la rehabilitación después de una lesión del tendón de Aquiles



Riesgos de la aplicación

Advertencias importantes

- El producto no debe ser modificado. Su modificación puede afectar negativamente la eficacia del producto.
- Si nota cambios inusuales en sí mismo (p. ej., un aumento de las molestias), consulte a su médico inmediatamente y no siga utilizando el producto.
- Antes de combinar FALKE Achilles con otros productos (p. ej., medias de compresión) debe consultarse al médico responsable.
- El efecto de masaje de FALKE Achilles se activa con el movimiento durante la actividad deportiva o en la rutina diaria y despliega entonces todo su efecto. No se deben llevar más de 2 o 3 horas al día durante la realización de actividades deportivas, de lo contrario pueden producirse efectos secundarios (p. ej., irritación de la piel). En cambio, para un uso cotidiano normal pueden llevarse puestos durante más tiempo.
- Debe realizarse un movimiento cuando se llevan puestos, ya sea caminar o correr.
- No se han observado efectos secundarios que afecten a todo el organismo. Se presupone un uso y colocación correctos del FALKE Achilles.
- Quítese los calcetines inmediatamente si experimenta alguna reacción alérgica o si los botones de silicona le irritan la piel. Un ligero enrojecimiento debido a los botones de silicona no conlleva riesgo, ya que indica una mejor circulación sanguínea.
- Utilice FALKE Achilles únicamente con calzado deportivo hasta el tobillo. El calzado de caña alta (botas de senderismo, botas de esquí...) puede aumentar considerablemente la presión de los botones de silicona y, con ello, causar molestias.



Contraindicaciones

No se ha observado ninguna hipersensibilidad patológica. En el caso de los siguientes cuadros clínicos, el uso de FALKE Achilles solo está indicado tras consultar a su médico:

- Enfermedades o lesiones de la piel en el área de aplicación, especialmente en caso de signos inflamatorios (calentamiento excesivo, hinchazón o enrojecimiento)
- Tendinitis aquilea aguda
- Trastornos de la sensibilidad y del riego sanguíneo en piernas o pies (p. ej., diabetes)
- Trastornos de drenaje linfático con formación de edemas en las extremidades inferiores
- Hinchazón de origen dudoso en el área de aplicación
- Dolores de origen dudoso en el área de aplicación
- Piel previamente lesionada, dermatopatías, en particular infecciones cutáneas en el área de aplicación
- Reacciones alérgicas de la piel que se manifiestan en el área de aplicación



Indicaciones de uso

- Tenga en cuenta las instrucciones sobre cómo ponerse los calcetines.
- Asegúrese de que los botones de silicona estén ubicados a los lados del tendón de Aquiles.
- Por favor, preste atención a las marcas de derecha («R») e izquierda («L») de los calcetines.
- En caso necesario, corrija el calce de los calcetines.

Indicaciones de limpieza

Por favor, observe las instrucciones de lavado y cuidado para garantizar la eficacia del producto a largo plazo.

Indicaciones sobre la reutilización

El producto está previsto para el tratamiento de un paciente.

Indicaciones en caso de incidentes graves:

Si se producen problemas de salud graves relacionados con la utilización del producto, notifíquelo inmediatamente a la empresa FALKE o a sus representantes, así como a las autoridades nacionales competentes en materia de productos sanitarios. Encontrará las direcciones de los contactos de FALKE en la página XY.

Garantía

Se aplican las disposiciones legales del país en el que se ha adquirido el producto.

Se aplican entre el distribuidor y el comprador las normas sobre garantía específicas de cada país, en la medida en que sean pertinentes.

En caso de una reclamación de garantía, póngase en contacto en primer lugar directamente con la persona a la que adquirió el producto.

Siga nuestras instrucciones de uso y cuidado. Esta información se basa en nuestra experiencia y garantiza el funcionamiento a largo plazo de nuestros productos con eficacia médica. Los productos auxiliares solo le serán de ayuda si funcionan de forma óptima.

El incumplimiento de estas indicaciones puede limitar la garantía.

Version: 3/1.04.2020

it

Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili anche per il download:

https://www.falke.com/assets/download/29/MS_Achilles_Gebrauchsanleitung-1929.pdf

Gentile cliente,

grazie per la fiducia riposta in questo prodotto di alta qualità realizzato da FALKE. FALKE Achilles è un articolo che soddisfa elevati standard medici e qualitativi.

Legga attentamente le istruzioni per l'uso e le conservi. In caso di domande, La preghiamo di rivolgersi al Suo medico curante, al Suo negozio specializzato di fiducia o al nostro servizio di assistenza clienti. Le istruzioni per l'uso servono a garantire l'impiego sicuro del prodotto.

Destinazione d'uso

FALKE Achilles è una calza che viene utilizzata specificamente in caso di disturbi del tendine di Achille. Grazie a una leggera compressione, i gommini applicati sul lato interno della calza esercitano pressione sul tessuto al lato destro e sinistro del tendine di Achille. Assicurano un effetto massaggiante durante l'attività fisica o sportiva; in questo modo stimolano il metabolismo, migliorano la circolazione sanguigna e mettono in moto i processi di rigenerazione necessari. L'effetto massaggiante favorisce la riduzione delle aderenze, cioè dei fasci di tessuto fibroso che si possono formare nel cuscinetto adiposo plantare del tendine.

La rigenerazione dei tessuti può in seguito comportare una riduzione del dolore nell'area del tendine di Achille.

Indicazioni

- Achillodinia (tendinosi o tendinopatia, paratendinopatia)
- Fase successiva della riabilitazione dopo la lesione del tendine di Achille



Rischi legati all'impiego

Avvertenze importanti

- Non è consentito apportare modifiche al prodotto. La mancata osservanza di questa precauzione può compromettere la prestazione del prodotto.
- Se si notano cambiamenti insoliti (ad es. aumento dei disturbi), consultare immediatamente il proprio medico e non continuare a usare il prodotto.
- L'impiego di FALKE Achilles in combinazione di con altri prodotti (ad es. calze a compressione graduata) deve essere precedentemente discusso con il medico curante.
- L'effetto massaggiante di FALKE Achilles viene attivato dal movimento durante lo sport o nella vita quotidiana svolgendo così la sua azione. Il tempo di utilizzo durante l'attività sportiva non deve superare le 2-3 ore al giorno, altrimenti possono verificarsi effetti collaterali (ad es. irritazioni cutanee). È invece possibile indossarla più a lungo nella vita quotidiana.
- Durante il periodo di utilizzo sarebbe opportuno muoversi camminando o correndo.
- Attualmente non sono noti effetti collaterali che coinvolgono l'intero organismo. L'uso / l'applicazione corretta di FALKE Achilles è un presupposto implicito.
- Rimuovere immediatamente la calza qualora si notino delle reazioni allergiche o i gommini in silicone causino irritazioni cutanee. Un leggero arrossamento causato dai gommini in silicone è innocuo, in quanto indica una migliore irrorazione sanguigna.
- Indossare FALKE Achilles solo con scarpe sportive che coprano anche la caviglia. Le scarpe con un gambale lungo (scarponi da trekking, scarponi da sci, ecc.) possono aumentare notevolmente la pressione dei gommini in silicone e quindi causare disturbi.



Controindicazioni

Attualmente non sono note ipersensibilità con valore di malattia. Nel caso dei seguenti quadri clinici, l'uso di FALKE Achilles è indicato solo dopo aver consultato il proprio medico:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto in caso di segni infiammatori (riscaldamento, gonfiore o arrossamento eccessivi)
- Infiammazione acuta del tendine di Achille (tendinite)
- Disturbi di percezione sensoriale e circolatori delle gambe e dei piedi (ad es. in caso di diabete)
- Disturbi della circolazione linfatica con formazione di edema agli arti inferiori
- Gonfiore di origine incerta nell'area di impiego
- Dolore di origine incerta nell'area di impiego
- Pelle già danneggiata, malattie della pelle, in particolare infezioni cutanee nell'area di impiego
- Reazioni allergiche della pelle che si manifestano nell'area di impiego



Avvertenze relative all'impiego

- Rispettare le istruzioni su come indossare le calze.
- Assicurarsi che i gommini in silicone si trovino ai lati del tendine di Achille.
- Prestare attenzione alle indicazioni „destra“ e „sinistra“ presenti sulla calza.
- Se necessario, correggere la posizione della calza.

Avvertenze relative alla pulitura

Seguire le istruzioni relative al lavaggio e alla cura per garantire l'efficacia del prodotto sul lungo periodo.

Avvertenze relative al riutilizzo

Il prodotto è destinato alla cura di un paziente.

Indicazioni in caso di incidenti gravi

Se si verificano gravi danni alla salute in relazione all'impiego del prodotto, si prega di contattare immediatamente la ditta FALKE o il suo rappresentante e l'autorità competente per i dispositivi medici nel proprio Paese. I rispettivi indirizzi dei contatti di FALKE sono disponibili alla pagina XY.

Garanzia

Si applicano le norme di legge del Paese in cui il prodotto è stato acquistato.

Tra il rivenditore e l'acquirente valgono le norme di garanzia specifiche del Paese, nella misura in cui queste sono rilevanti al caso.

Nel caso in cui si ritenga che debba essere applicata la garanzia, si prega anzitutto di contattare direttamente la persona dalla quale è stato acquistato il prodotto.

Rispettare le nostre avvertenze riguardanti l'uso e la cura del prodotto. Le presenti avvertenze si basano sulla nostra esperienza e garantiscono le funzionalità dei nostri prodotti, efficaci

dal punto di vista medico, per un lungo periodo. Solo gli ausili funzionanti in modo ottimale sono in grado di offrire il supporto necessario.

La mancata osservanza delle avvertenze può limitare la garanzia.

Version: 3/1.04.2020

Deze gebruiksaanwijzing is ook als download beschikbaar:

https://www.falke.com/assets/download/29/MS_Achilles_Gebrauchsanleitung-1929.pdf

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in dit hoogwaardige FALKE-product. Met de FALKE Achilles hebt u een product in handen dat voldoet aan een hoge medische en kwalitatieve standaard.

Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en bewaar deze voor latere referentie. Bij vragen kunt u contact opnemen met uw behandelend arts, uw dealer of onze klantenservice. De gebruiksaanwijzing is bedoeld voor een veilig gebruik van dit product.

Beoogd doeleind

De FALKE Achilles is een sok die specifiek wordt ingezet bij klanten aan de achillespees. Door de lichte compressie worden de aan de binnenkant van de sok aanwezige noppen rechts en links aan de zijkant van de achillespees op het weefsel gedrukt. Zij zorgen tijdens lichamelijke resp. sportieve activiteiten voor een massage-effect. Hierdoor wordt de stofwisseling gestimuleerd, de doorbloeding wordt verbeterd en de noodzakelijke regeneratieprocessen worden in gang gezet. Het massage-effect bevordert de vermindering van adhesies, d.w.z. van verklevingen van de pees in het glijlager.

Als gevolg van de weefselregeneratie kan een pijnverlichting rond de achillespees teweeg worden gebracht.

Indicaties

- Achillodynie (tendinose of tendinopathie, paratendinopathie)
- Latere fase van de rehabilitatie na letsel aan de achillespees



Gebruiksrisico's Belangrijke informatie

- Het product mag niet worden gewijzigd. Bij niet-naleving kunnen de prestaties van het product worden belemmerd.
- Wanneer u ongewone veranderingen bij uzelf opmerkt (bijv. toename van de klachten), moet u onmiddellijk uw arts raadplegen en het gebruik van het product staken.
- Een combinatie van FALKE Achilles met andere producten (bijv. compressiekousen) moet vooraf met uw behandeld arts worden besproken.
- Het massage-effect van de FALKE Achilles wordt door de beweging tijdens het sporten of in het dagelijks leven geactiveerd en ontplooit dan zijn volledige werking. De draagduur tijdens het sporten mag niet langer zijn dan 2-3 uur per dag, omdat anders bijwerkingen (zoals huidirritaties) kunnen optreden. De sok kan dagelijks echter gedurende langere tijd worden gedragen.
- Tijdens de draagduur moet een loop- of renbeweging worden uitgevoerd.
- Bijwerkingen die het hele organisme betreffen, zijn tot op heden niet bekend. Voorwaarde is het correcte gebruik/aantrekken van de FALKE Achilles.
- Trek de sok onmiddellijk uit als er allergische reacties optreden of de silicone noppen huidirritaties veroorzaken. Een lichte rode verkleuring door de silicone noppen is onbedenklijk, omdat dit wijst op een betere doorbloeding.
- Draag de FALKE Achilles uitsluitend in enkelhoge sportschoenen. Schoenen met een hoge schacht (wandelschoenen, skischoenen...) kunnen de druk van de silicone noppen verhogen en hierdoor klachten veroorzaken.



Contra-indicaties

Ernstige overgevoeligheden zijn tot op heden niet bekend. Bij de volgende ziektebeelden mag u de FALKE Achilles uitsluitend na ruggespraak met uw arts gebruiken:

- Aandoeningen of letsel aan de huid in het toepassingsgebied, met name bij ontstekingsverschijnselen (overmatig warme huid, overmatige zwelling of rode verkleuring)
- Acute achillespeesontsteking (tendinitis)
- Gevoels- en doorbloedingsstoornissen in de benen, voeten (bijv. bij diabetes)
- Stoornis van de lymfeafvoer met oedeemvorming aan de onderste extremiteiten
- Onverklaarbare zwellingen in het toepassingsgebied
- Onverklaarbare pijn in het toepassingsgebied
- Beschadigde huid, huidaandoeningen, met name huidinfecties in het toepassingsgebied
- Allergische reacties van de huid die zich in het toepassingsgebied manifesteren



Gebruiksaanwijzingen

- Volg de instructies voor het aantrekken op.
- Zorg ervoor dat de silicone noppen aan de zijkant van de achillespees zitten.
- Let op de “recht”- en “links”-indicatie op de sokken.
- Trek de sok indien nodig in de juiste positie.

Reinigingsinstructies

Volg de was- en onderhoudsinstructies op om ervoor te zorgen dat de werking van de sok behouden blijft.

Informatie over hergebruik

Het product is bedoeld voor de behandeling van één patiënt.

Instructies bij ernstige incidenten:

Wanneer uw gezondheid door het dragen van het product ernstig werd geschaad, dient u onmiddellijk contact op te nemen met de firma FALKE of een vertegenwoordiging van het bedrijf en de verantwoordelijke autoriteit betreffende medische hulpmiddelen in uw land.

Adressen van de FALKE-contactpersonen vindt u op pagina XY.

Garantie

De wettelijke bepalingen van het land zijn van kracht waar het product werd gekocht. Landspecifieke garantierichtlijnen tussen de verkoper en koper zijn van toepassing voor zover deze relevant zijn.

Wanneer u een garantieclaim wilt indienen, dient u in eerste instantie contact op te nemen met de winkel waar u het product hebt gekocht.

Leef onze gebruiks- en onderhoudsinstructies na. Deze instructies zijn gebaseerd op onze ervaringen en waarborgen de werking van onze medisch effectieve producten gedurende lange tijd. Alleen optimaal werkende hulpmiddelen bieden ondersteuning.

Bij niet-naleving van de instructies kan de garantie beperkt zijn.

Version: 3/1.04.2020

no

Bruksanvisningen kan også lastes ned:

https://www.falke.com/assets/download/29/MS_Achilles_Gebrauchsanleitung-1929.pdf

Kjære kunde

Takk for at du setter din lit til dette FALKE-kvalitetsproduktet. Med FALKE Achilles har du fått et produkt som overholder høye medisinske og kvalitative standarder.

Les bruksanvisningen nøye, og oppbevar den til fremtidig bruk. Hvis du har spørsmål, må du rådføre deg med den behandlende legen, forhandleren eller vår kundeservice. Bruksanvisningen har som formål å sørge for sikker bruk av produktet.

Tiltenkt bruk

FALKE Achilles er en strømpe som især brukes til behandling av plager knyttet til akillesenen. Ved hjelp av lett kompresjon trykkes nupper på innsiden av strømpen inn i vevet på høyre og venstre side av akillesenen. Nuppene sørger for en massasjeeffekt når kroppen er i aktivitet eller du driver med idrett. Dermed stimuleres stoffskiftet, blodsirkulasjonen forbedres og nødvendige tilhelingsprosesser settes i gang. Massasje-effekten fremmer også redusert adhesjon, dvs. fastklebing av senen i glidelageret.

Som følge av vevstilhelingen kan pasienten oppleve en reduksjon av smertene i området rundt akillesenen.

Indikasjoner

- Akillodyni (tendinose eller tendinopati, paratendinopati)
- Senere fase i rehabiliteringen etter skader på akillesenen



Brukrisiko Viktig informasjon

- Det må ikke utføres endringer på produktet. Hvis denne instruksjonen ikke følges, kan produktet få redusert effekt.
- Hvis du legger merke til uvanlige endringer med tanke på deg selv (f.eks. forverring av plagene), må du oppsøke en lege umiddelbart og slutte å bruke produktet.
- Hvis FALKE Achilles skal kombineres med andre produkter (f.eks. kompresjonsstrømper), må dette først avtales med den behandlende legen.
- Massasje-effekten til FALKE Achilles aktiveres av bevegelser ved sport eller hverdagsbruk og oppnår deretter full virkning. Brukstil ved sport må ikke overskride 2–3 timer pr. dag ettersom det ellers kan oppstå bivirkninger (f.eks. hudirritasjon). Til hverdagsbruk er det derimot mulig med lengre perioder brukstil.
- Under bruk bør pasienten utføre gå- eller løpebevegelser.
- Det har foreløpig ikke blitt dokumentert bivirkninger som påvirker hele kroppen. Det er en forutsetning at FALKE Achilles brukes / tas på slik den skal.
- Ta av deg strømpen umiddelbart dersom du legger merke til allergiske reaksjoner eller at silikonnuppene fører til hudirritasjoner. Dersom huden blir litt rødere på grunn av silikonnuppene, er dette helt normalt og tyder kun på bedre blodsirkulasjon.
- FALKE Achilles må kun brukes i idrettssko som går opp til ankelknoken. Høye sko (turstøvler, skistøvler osv.) kan øke trykket fra silikonnuppene betraktelig og dermed forårsake plager.



Kontraindikasjoner

- Det har hittil ikke blitt dokumentert overfølsomhet som kan anses som sykelig. I tilfelle av sykdomsbildene nedenfor er bruken av FALKE Achilles kun indikert etter avtale med legen:
- Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, især ved tegn på betennelse (kraftig

- oppvarming, hevelse eller rødfarging)
- Akutt akillessenebetennelse (tendinitt)
- Følsomhets- eller blodsirkulasjonsforstyrrelser i ben eller føtter (f.eks. ved diabetes)
- Hemmet lymfedrenasje med ødemer i de nedre ekstremitetene
- Uklare hevelser i bruksområdet
- Uklare smerter i bruksområdet
- Hud som allerede er skadet, hudsykdommer, især hudinfeksjoner i bruksområdet
- Allergiske hudreaksjoner som oppstår i bruksområdet



Bruksinformasjon

- Ta hensyn til bruksanvisningen.
- Pass på at silikonnuppene ligger på siden av akillessenen.
- Ta hensyn til “høyre”- og “venstre”-merkingen på strømpen.
- Rett på strømpen ved behov.

Rengjøringsinformasjon

Ta hensyn til vaske- og vedlikeholdsanvisningene for å sikre at effekten vedvarer over tid.

Informasjon om gjenbruk

Produktet er kun tiltenkt behandling av én pasient.

Informasjon ved alvorlige hendelser:

Hvis du opplever alvorlige helseskader i forbindelse med bruk av produktet, må du umiddelbart kontakte firmaet FALKE eller dets representanter og de ansvarlige myndighetene for medisinske produkter i ditt land. Du finner de aktuelle adressene til FALKE-representantene på side XY.

Garanti

Det er lovbestemmelsene i landet der produktet ble kjøpt, som gjelder.

Landsspesifikke garantibestemmelser gjelder mellom forhandleren og kjøperen, såfremt de er relevante.

Ved mistanke om garantitilfeller må du først ta kontakt med personen du kjøpte produktet fra.

Ta hensyn til våre bruks- og vedlikeholdsanvisninger. Anvisningene er basert på våre erfaringer og sikrer at våre medisinske produkter fungerer slik de skal over lengre tid. Kun hjelpemidler som fungerer optimalt, vil støtte behandlingen.

Manglende overholdelse av anvisningene kan føre til at garantien opphører.

Versjon: 3/1.04.2020

SV

Denna bruksanvisning finns även för nedladdning:

https://www.falke.com/assets/download/29/MS_Achilles_Gebrauchsanleitung-1929.pdf

Bästa kund,

tack för att du har valt denna högklassiga produkt från FALKE. Med FALKE Achilles får du en produkt som håller en hög medicinsk och kvalitetsmässig nivå.

Läs noga igenom denna bruksanvisning och förvara den för framtida bruk. Vid frågor var god vänd dig till behandlande läkare, återförsäljaren eller vår kundtjänst. Syftet med bruksanvisningen är att produkten ska kunna användas på ett säkert sätt.

Avsett ändamål

FALKE Achilles är en strumpa som framför allt används vid problem med hälsenan. Genom lätt kompression trycks noppor, som sitter på insidan av strumpan, mot huden till höger och vänster om hälsenan. Under fysisk aktivitet resp. idrottsutövande sörjer de för en massageeffekt. Det stimulerar ämnesomsättningen, ökar blodcirkulationen och sätter igång de nödvändiga regenereringsprocesserna. Massageeffekten bidrar till att minska adhesion, alltså att senan växer ihop med senskidan.

Till följd av att vävnaden regenererar kan smärtan i hälseneområdet minska.

Indikationer

- Achillodyn (tendinos eller tendinopati, paratendinopati)
- Senare rehabiliteringsfas efter skada på hälsenan



Risker med användningen

Viktig information

- Inga förändringar får göras på produkten. Om så sker kan produktens effekt påverkas negativt.
- Uppsök omedelbart läkare och använd inte produkten vidare om onormala fysiska förändringar noteras (t.ex. tilltagande besvär).
- En kombination av FALKE Achilles med andra produkter (t.ex. kompressionsstrumpor) får inte ske utan föregående samråd med behandlande läkare.
- FALKE Achilles massageeffekt aktiveras genom rörelsen vid fysisk aktivitet eller i vardagen och ger då full effekt. Användningstiden vid idrott får inte överskrida 2–3 timmar per dag eftersom biverkningar (t.ex. hudirritation) annars kan uppkomma. I vardagen kan strumpan dock användas under längre perioder.
- När produkten används ska man vara i rörelse (gå eller springa).
- Inga biverkningar som påverkar hela kroppen är i dagsläget kända. Det förutsätts att FALKE Achilles används/sätts på korrekt.
- Ta omedelbart av strumpan vid en allergisk reaktion eller om silikonnopporna leder till hudirritation. Silikonnopporna kan leda till en lätt rodnad som är helt ofarlig eftersom den tyder på ökad blodcirkulation.
- Använd FALKE Achilles endast i träningsskor som går till anklarna. Högre skor (vandringsskor, pjäxor etc.) kan öka silikonnoppornas tryck kraftigt och därmed orsaka besvär.



Kontraindikationer

I dagsläget är ingen klinisk signifikant överkänslighet känd. Vid nedan sjukdomsbilder är användning av FALKE Achilles endast indikerad efter samråd med läkare:

- Hudsjukdomar eller -skador i användningsområdet, framför allt vid tecken på inflammation (förhöjd temperatur, svullnad eller rodnad)
- Akut inflammation i hälsenan (tendinit)
- Känsel- och cirkulationsstörningar i ben eller fötter (t.ex. vid diabetes)
- Störningar i lymflödet med ödembildning i de nedre extremiteterna
- Oklara svullnader i användningsområdet
- Oklara smärtor i användningsområdet
- Redan skadad hud, hudsjukdomar, i synnerhet hudinfektioner i användningsområdet
- Allergiska hudreaktioner som visar sig i användningsområdet



Anvisningar för användning

- Följ anvisningarna för påtagning av produkten.
- Säkerställ att silikonopporna ligger mot sidan av hälsenan.
- Var uppmärksam på märkningen för „vänster“ och „höger“ på strumpan.
- Korrigera vid behov hur strumpan sitter.

Anvisningar för rengöring

Följ tvättråd och skötselanvisningar för att säkerställa att produkten fungerar som den ska under en lång tid framöver.

Anvisningar rörande återanvändning

Produkten är avsedd för användning på en patient.

Information rörande allvarliga tillbud:

Om du drabbas av allvarliga hälsoskador i samband med användningen av produkten, var

god kontakta omgående FALKE eller företagets återförsäljare samt ansvarig myndighet för medicintekniska produkter i ditt land. Adresser till kontaktpersoner hos FALKE finns på sidan XY.

Garanti

De lagstadgade bestämmelserna i det land där produkten köptes gäller.

Landsspecifika garantibestämmelser mellan återförsäljare och köpare gäller, såvida dessa är relevanta.

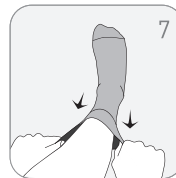
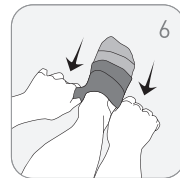
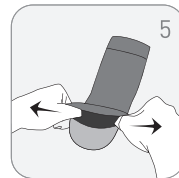
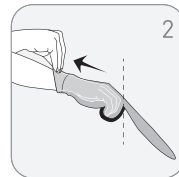
Vid ett eventuellt reklamationsärende, kontakta i första hand återförsäljaren där produkten köptes.

Följ anvisningarna rörande användning och skötsel. Dessa anvisningar är baserade på våra erfarenheter och säkerställer att våra medicinskt verksamma produkter fungerar väl under en lång tid framöver. Endast optimalt fungerande hjälpmedel är effektiva.

Om anvisningarna inte följs kan garantin begränsas.

Version: 3/1.04.2020

- de** · Bitte achten Sie darauf, dass die Silikonknoppen seitlich der Achillessehne aufliegen.
· Bitte achten Sie auf die „Rechts“- und „Links“-Kennzeichnung am Strumpf.
· Falls notwendig, korrigieren Sie den Sitz des Strumpfes.
- en** · Please make sure that the raised silicone nubs are positioned on the sides of the Achilles tendon.
· Please note the “Right” and “Left” markings on the sock.
· Correct the position of the sock if necessary.
- fr** · Assurez-vous que les picots en silicone reposent à côté du tendon d’Achille.
· Respectez le marquage « droite » (R) et « gauche » (L) sur la chaussette.
· Si nécessaire, ajustez la position de la chaussette.
- da** · Vær opmærksom på, at silikoneknopperne ligger på siden af akillesenen.
· Vær opmærksom på, at strømpen er kendetegnet med „Højre“ og „Venstre“.
· Hvis det er nødvendigt, skal du korrigere strømpens placering.
- es** · Asegúrese de que los botones de silicona estén ubicados a los lados del tendón de Aquiles.
· Por favor, preste atención a las marcas de derecha («R») e izquierda («L») de los calcetines.
· En caso necesario, corrija el calce de los calcetines.
- it** · Assicurarsi che i gommini in silicone si trovino ai lati del tendine di Achille.
· Prestare attenzione alle indicazioni „destra“ e „sinistra“ presenti sulla calza.
· Se necessario, correggere la posizione della calza.
- nl** · Zorg ervoor dat de silicone noppen aan de zijkant van de achillespees zitten.
· Let op de “recht”- en “links”-indicatie op de sokken.
· Trek de sok indien nodig in de juiste positie.
- no** · Pass på at silikonnuppene ligger på siden av akillesenen.
· Ta hensyn til “høyre”- og “venstre”-merkingen på strømpen.
· Rett på strømpen ved behov.
- sv** · Säkerställ att silikonnopporna ligger mot sidan av hälsenan.
· Var uppmärksam på märkningen för „vänster“ och „höger“ på strumpan.
· Korrigera vid behov hur strumpan sitter.



DE

FALKE KGaA
P.O. Box 1109
DE-57376 Schmallenberg
Phone: 0049 2972 799 0
Fax: 0049 2972 799 502
E-mail: sport@FALKE.com

FR

FALKE France
50 , Rue Etienne Marcel
FR-75001 Paris
Phone: 0033 140 138 090
Fax: 0033 140 138 091
E-mail: reception.paris@FALKE.com

BE

FALKE Belgium (BVBA)
Trademart Brussels
Bologna 264
BE-1020 Bruxelles
Phone: 0032 3226 5557
Fax: 0032 3232 1958
E-mail: FALKE.belgien@FALKE.com

GB

FALKE UK LTD
Second Floor
8-12 Broadwick Street
GB-London, W1F 8HW
Phone: 0044 20 7493 8442
Fax: 0044 20 7493 8429
E-mail: FALKE-uk@FALKE.com

AT

FALKE GmbH
Gusswerk - Haus 10 - 2. OG B01
Söllheimerstr. 16
AT-5020 Salzburg
Phone: 0800 207053 (order freeline)
E-mail: FALKE-sport@FALKE.com

CH

FALKE AG Zürich
Wright-Str. 9
CH-8152 Glattpark (Opfikon)
Phone: 0041 44 659 2010
Fax: 0041 44 659 2001
E-mail: FALKE.schweiz@FALKE.com

DK

Cool Sport A/S
Falkevej 18B
DK-4600 Køge
Phone: 0045 8853 7777
E-mail: kundeservice@coolsport.dk

IT

FALKE Italien
Wright-Str. 9
CH-8152 Glattpark (Opfikon)
Phone: 0041 44 659 2014
Fax: 0041 44 659 2001
E-mail: FALKE.italia@FALKE.com

SE

BA Sportprodukter AB
Högalidsvägen 36
SE-182 47 Enebyberg
Phone: 0046 854 471 960
E-mail: henrik@k2sport.se

ES

General Outdoor Iberica S.L.
Pol. Augustinos Edif. Pasarela 2.4
ES-31160 Orcoyen (Navarra)
Phone: 0034 609 322 511
E-mail: info@goutdoor.com

NL

FALKE Nederland B.V.
Sallandhaven 6
NL-3433 PS Nieuwegein
Phone: 0031 085-0866 729
E-mail: sales.nl@FALKE.com

NO

Blender Agency
Nedre Slottgate 5
NO-0157 Oslo
Phone: 0047 22 606 950
E-mail: info@blenderagency.com



F A L K E
ERGONOMIC
SPORT SYSTEM



FALKE KGaA · OSTSTRASSE 5 · 57392 SCHMALLENBERG · GERMANY

www.FALKE.com